

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1992-1993****SESSION DE 1992-1993**

10 NOVEMBER 1992

10 NOVEMBRE 1992

10. NOVEMBER 1992

**HERZIENING
VAN DE GRONDWET****REVISION
DE LA CONSTITUTION****REVISION
DER VERFASSUNG****Herziening van artikel 58
van de Grondwet****Révision de l'article 58
de la Constitution****Revision von Artikel 58
der Verfassung**

(Verklaring
van de wetgevende macht, zie
«Belgisch Staatsblad» nr. 206
van 18 oktober 1991)

(Déclaration
du pouvoir législatif,
voir «Moniteur belge» n° 206
du 18 octobre 1991)

(Erklärung
der gesetzgebenden Gewalt,
siehe «Belgisches Staatsblatt»
Nr. 206 vom 18. Oktober 1991)

TEKST VOORGESTELD
DOOR DE HEER
VAN ROMPUY c.s.

TEXTE PROPOSE PAR
M. VAN ROMPUY
ET CONSORTS

TEXT VORGESCHLAGEN
VON HERRN
VAN ROMPUY u.a.

TOELICHTING**DEVELOPPEMENTS****ERLÄUTERUNGEN**

Het voorstel tot herziening van artikel 58 van de Grondwet past in het geheel van de voorstellen tot voltooiing van de federale staatsstructuur.

Samen met de herziening van de artikelen 53, 55, en 56, 4°, van de Grondwet en de opheffing van de artikelen 55, 56ter en 56quater van de Grondwet, beoogt de herziening van artikel 58 van de Grondwet de hervorming van de Senaat te realiseren. De toelichting bij het voor-

La proposition de révision de l'article 58 de la Constitution s'inscrit dans l'ensemble des propositions visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

Avec la révision des articles 53, 55, et 56, 4°, de la Constitution et l'abrogation des articles 54, 56ter et 56quater de la Constitution, la révision de l'article 58 de la Constitution vise à réaliser la réforme du Sénat. Les développements joints à la proposition de révision de l'arti-

Der Vorschlag zur Revision von Artikel 58 der Verfassung erfolgt im Rahmen der Vorschläge zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur.

Zusammen mit der Revision der Artikel 53, 55 und 56 Nr. 4 der Verfassung und der Aufhebung der Artikel 54, 56ter und 56quater der Verfassung wird mit der Revision von Artikel 58 der Verfassung beabsichtigt, die Reform des Senats zu verwirklichen. Die dem Vor-

stel tot herziening van artikel 53 van de Grondwet geeft nader aan waarom en hoe de Senaat moet worden hervormd.

Het doel van de voorgestelde herziening van artikel 58 van de Grondwet is drievoudig:

1. De leeftijd vanaf welke de senatoren van rechtswege stemgerechtigd zijn wordt van vijftientig op eenentwintig jaar gebracht.

2. Artikel 58 van de Grondwet wordt aangepast aan de recente herziening van artikel 60 van de Grondwet van 21 juni 1991 betreffende de mannelijke en vrouwelijke nakomelingen van de Koning.

3. Op dit ogenblik zouden, op grond van deze dubbele herziening van artikel 58 van de Grondwet, vier leden van het koninklijk stamhuis gerechtigd zijn om de eed als senator af te leggen. Door de verlaging van het totaal aantal senatoren van 184 tot 71 (met uitzondering van de senatoren van rechtswege), is het aangewezen een bijkomende bepaling op te nemen inzake de wijze waarop het te bereiken aanwezigheidsquorum moet worden bepaald. Zoniet zou het aanwezigheidsquorum voor grondwetsherzieningen uitermate moeilijk worden gehaald.

De onmiddellijke inwerkingtreding van de herziening van artikel 58 van de Grondwet stelt geen enkel probleem.

Herman VAN ROMPUY.

*
* *

VOORSTEL

Enig artikel

Artikel 58 van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling:

de 53 de la Constitution précisent pourquoi et comment le Sénat doit être réformé.

La proposition de révision de l'article 58 de la Constitution poursuit trois objectifs:

1. L'âge à partir duquel les sénateurs de droit ont voix délibérative est ramené de vingt-cinq à vingt-et-un ans.

2. L'article 58 de la Constitution est adapté à la récente révision de l'article 60 de la Constitution du 21 juin 1991 relatif aux descendants masculins et féminins du Roi.

3. A l'heure actuelle et en vertu de la présente révision de l'article 58 de la Constitution, quatre membres de la famille royale seraient habilités à prêter serment comme sénateur. Compte tenu de la réduction, de 184 à 71 membres (à l'exclusion du sénateur de droit), du nombre total de sénateurs, une disposition supplémentaire s'impose en ce qui concerne la façon dont le quorum doit être déterminé. Sinon, le quorum pour les révisions de la Constitution deviendrait extrêmement compliqué à atteindre.

L'entrée en vigueur immédiate de la révision de l'article 58 de la Constitution ne pose aucun problème.

*
* *

PROPOSITION

Article unique

L'article 58 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante:

schlag zur Revision von Artikel 53 der Verfassung beigefügten Erläuterungen verdeutlichen, weshalb und wie der Senat reformiert werden muß.

Der Vorschlag zur Revision von Artikel 58 der Verfassung verfolgt drei Ziele:

1. Das Alter, ab dem die Senatoren von Rechts wegen stimmberechtigt sind, soll von fünfundzwanzig auf einundzwanzig Jahre herabgesetzt werden.

2. Artikel 58 der Verfassung wird der vor kurzem erfolgten Revision von Artikel 60 der Verfassung vom 21. Juni 1991 über die männlichen und weiblichen Nachkommen des Königs angepaßt.

3. Zur Zeit wären aufgrund der vorerwähnten zweifachen Revision von Artikel 58 der Verfassung vier Mitglieder des Königshauses berechtigt, einen Eid als Senator zu leisten. Wegen der Reduzierung der Gesamtzahl der Senatoren von 184 auf 71 Mitglieder (die Senatoren von Rechts wegen ausgenommen) muß eine zusätzliche Bestimmung in bezug auf die Art und Weise, wie das Quorum festgelegt werden muß, aufgenommen werden. Andernfalls wäre es äußerst schwer, das Quorum für die Verfassungsrevisionen zu erreichen.

Das sofortige Inkrafttreten der Revision von Artikel 58 der Verfassung wirft kein Problem auf.

*
* *

VORSCHLAG

Einziger Artikel

Artikel 58 der Verfassung wird durch eine Bestimmung mit folgendem Wortlaut ersetzt:

« Art. 58. — De kinderen van de Koning, of, indien er geen zijn, de Belgische nakomelingen van de tot regeren gerechtigde tak van het koninklijk stamhuis, zijn van rechtswege lid van de Senaat op de leeftijd van 18 jaar. Zij zijn eerst stemgerechtigd op de leeftijd van 21 jaar. Zij worden niet meegerekend bij het bepalen van het aanwezigheidsquorum. »

Herman VAN ROMPUY.
Etienne CEREXHE.
Frederik ERDMAN.
Serge MOUREAUX.
Hugo VANDENBERGHE.

« Art. 58. — Les enfants du Roi, ou à leur défaut, les descendants belges de la branche de la famille royale appelée à régner, sont de droit membres du Sénat à l'âge de 18 ans. Ils n'ont voix délibérative qu'à l'âge de 21 ans. Ils ne sont pas pris en compte pour la détermination du quorum des présences. »

« Art. 58. — Die Kinder des Königs oder in deren Ermangelung die belgischen Nachkommen des zur Herrschaft berufenen Zweiges der königlichen Familie sind von Rechts wegen mit 18 Jahren Mitglieder des Senats. Sie sind erst mit 21 Jahren stimmberechtigt. Sie werden für die Festlegung des Quorums nicht berücksichtigt. »